|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| AA\_ORG\_01 | ArbeitsanweisungWORK INSTRUCTIONS | **Macintosh HD:Users:andresmoncayo:Documents:Arbeit:SmallLogo.jpg** |
| **Organisation der Elektrosicherheit im Betrieb****Organization of electrical safety during operation** |
| GeltungsbereichScope |
| **Zutritt zu abgeschlossenen elektrischen Betriebsstätten****Access to closed electrical premises** |
| **Anwendungsbereich****Application area** |
|  | * Begehung von abgeschlossenen elektrischen Betriebsräumen sowie Öffnen von elektrotechnischen Schaltanlagen mit Schlüssel oder Doppelbart nach VDE 0105-100.

Entering enclosed electrical operating rooms and opening electrical switchgears using key or double-bit according to VDE 0105-100. |  |
| **Gefahren für Mensch und Umwelt****Danger for humans and environment** |
| C:\Users\moncayo\Documents\Spaces\R.O.E. Online\Dokumente neu\Zeichen\Warnzeichen\Warnung vor elektrischer Spannung.PNG  | * Elektrische Körperdurchströmung

Electric schock* Kurzschlusslichtbogen

Electric arc due to short circuit* Brandgefahr

Risk of fire* Unbeabsichtigte Fehlbedienungen

Accidental operating errors |  |
| **Schutzmaßnahmen und Verhaltensregeln****Protective measures and rules of conduct** |
|  | * Abgeschlossene elektrische Betriebsräume (entsprechend Anwendungsbereich) dürfen nur von Elektrofachkräften (EFK) oder elektrotechnisch unterwiesenen Personen (EuP) geöffnet beziehungsweise begangen werden.

Enclosed electrical operating rooms (corresponding to the application area) may only be openend or entered by qualified electricians (EFK) and persons instructed by a qualified electrician (EuP).* Schalthandlungen dürfen nur in Abstimmung mit dem Anlagenverantwortlichen durchgeführt werden.

Switching operations may only be preformed with the permission of the system supervisor.* Lose Metallteile dürfen nicht offen transportiert werden.

Loose metal parts must not be transported uncovered. |  |
| **Verhalten bei Unregelmäßigkeiten****Conduct in case of irregularities** |
| Notruftelefon | * Bei Auftreten von Gefahren vor oder während der Arbeit ist der Arbeitsverantwortliche vor Ort berechtigt und verpflichtet, die Arbeiten nicht zu beginnen oder abzubrechen. Es ist umgehend der Anlagenverantwortliche zu informieren.

When risks appear before or during work, the present work supervisor is authorized and obligated not to start, or to interrupt the work. The system supervisor must be informed as soon as possible.* Phone:
* Bei Gefährdungen verursachenden oder den Betrieb gefährdenden Unregelmäßigkeiten ist der Anlagenverantwortliche zu informieren.

In case of irregularities that cause risks or that endanger the operation, the system supervisor must be informed.* Phone:
* Bei einer Arbeitsunterbrechung ist der Arbeitsplatz so zu sichern, dass sich keine Gefährdungen ergeben können.

In case of work interruption the workplace must be secured in such a way that no risk can arise. |  |
| **Verhalten bei Unfällen****Conduct in case of accidents** |
| Notruftelefon | * Retten, nur nach Gewährleistung der erforderlichen Schutzmaßnahmen.

Rescue only after ensuring that the required safety measures are met.* Eigenschutz geht vor Rettung.

Self-protection is more important than to rescue.* Leistung der Ersten Hilfe durch Ersthelfer vor Ort.

First aid performed by present first aiders.* Unfallstelle im erforderlichen Umfang sichern.

Secure accident site in appropriate scope.* Verständigung Rettungsdienst

Notify emergency services* Emergency call 112 or phone:
* Telefonische Unfallmeldung an:

Accident report via phone call to:* Phone:
 | Erste Hilfe |
| **Kontrollen des Arbeitsverantwortlichen****Inspections by the work supervisor** |
|  | * Vor Aufnahme der Arbeit sind der Arbeitsplatz, der Anlagenzustand und alle zur Anwendung kommenden Ausrüstungen auf ordnungsgemäßen Zustand zu kontrollieren.

Before beginning work, the workplace, the system’s condition, and all equipment that will be used must be checked to make sure it is in proper condition.* Erstellung einer tätigkeitsbezogenen Gefährdungsbeurteilung vor Beginn der Arbeit.

Create a work based risk assessment before beginning work.* Beschädigte Ausrüstungen sind auszusondern.

Remove all damaged equipment.* Arbeitet mehr als eine Person am Arbeitsplatz, erteilt der Arbeitsverantwortliche nach Unterweisung die Freigabe der Arbeitsstelle.

If more than one person is working at the workplace, the work supervisor grants approval of the workplace after instruction. |  |

|  |
| --- |
| **Arbeitsablauf und Sicherheitsmaßnahmen****Workflow and safety measures** |
|  | 1. Abgeschlossene elektrische Betriebsstätten sind an der Sicherheitskennzeichnung W012 nach ASR 1.3 zu erkennen:

Closed electrical premises are recognized by the safety sign W012 according to ASR 1.3:* Im Zweifel, zum Beispiel bei nicht vorhandener Kennzeichnung, ist der zuständige Arbeitsverantwortliche und/oder Vorgesetzte zu informieren.

In case of doubt, for example in the absence of labeling, the responsible work supervisor and/or the superior must be informed.* Die zuständigen fachlichen Vorgesetzten sind bei Bestehen eines Mangels hinsichtlich der fehlenden Kennzeichnung zur Einleitung von Korrekturmaßnahmen anzuhalten.

In case of a lack concerning the missing labeling, the competent technical supervisors must be urged to initiate corrective measures.1. Laien dürfen abgeschlossene elektrische Betriebsstätten nur in Begleitung einer Elektrofachkräften (EFK) oder elektrotechnisch unterwiesenen Personen (EuP) betreten.

Laymen may enter closed electrical premises only in company of a qualified electrician (EFK) or a person instructed by a qualified electrician (EuP).1. Für das Begehen abgeschlossener elektrischer Betriebsstätten ist die Arbeitsanweisung AA\_EUP\_01 Betreten von Elt Betriebsstätten anzuwenden.

When entering closed electrical premises the work instructions AA\_EUP\_01 Entering Elt Premises must be followed.1. Sicherheit am Arbeitsplatz gewährleisten:

Ensure security on the workplace:* Beleuchtung

Lighting* Bewegungsfreiheit

Mobility* Standsicherheit

Stability* Absperrung

Barriers* Fluchtweg

Escape route1. Für elektrotechnische Laien sind folgende Abstände zu unter Spannung stehenden Teilen einzuhalten:

Electrical laymen must adhere to the following distances to live parts:* Spannungen bis 1000 V: 1 m

Voltages up to 1000 V: 1 m* Spannungen über 1000 V: 3 m

Voltages above 1000 V: 3 m |  |
| **Abschluss der Arbeiten****Finishing the work** |
|  | * Herstellen des ordnungsgemäßen und sicheren Anlagenzustands.

Establish proper and safe condition of system.* Räumen der Arbeitsstelle.

Clear the workplace.* Mitgebrachte Werkzeuge und Arbeitsmittel sind aus der Schaltanlage zu entfernen, kontrollieren und reinigen.

Tools and work equipment brought along have to be removed from the switchgear, checked, and cleaned. |  |
|  | **Datum:       Unterschrift:****Date:       Signature:** |  |